

Finanzierung - Finanziamento:

efre·fesr
Südtirol · Alto Adige
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
Fondo europeo di sviluppo regionale



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Bauherr - Comittente:



AUSFÜHRUNGSPROJEKT

PROGETTO ESECUTIVO

**Mobilitätszentrum Bruneck
EFRE3038**

**Centro intermodale Brunico
FESR3038**

Planinhalt - Contenuto:

Sicherheit

Sicurezza

Faszikel

Fascicolo dell' opera

PLANUNGSGRUPPE / GRUPPO DI LAVORO

Mandataria:

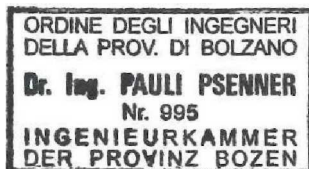
Baubüro
Ingenieurgemeinschaft • Associazione Ingegneri
39100 Bolzano Brennerstraße, 9

Mandante:

IC Ingegneri Consulenti
SEDE DI TRENTO: 38121 Trento Via Kufstein 1
SEDE DI MILANO: 20146 Milano Via Frua 22

STUDIO Ing. ADRIANO FRAGIACOMO
39100 Bolzano Via Raffaello Sernesi, 34

Die Planer
I Progettisti
Ing. Pauli Psenner - Ing. Roberto Boller



Die Behörde - L'amministrazione

Verfasser: Autore:	Datum: data: 18.06.2019	Maßstab: Scala:	Datei: File: L-1-2-AUS-101-SIC-TB-A
Projekt Nr.: n.° progetto: PGEC-00107	Plangröße: Dimensione: A4	Index: Indice: L-1-2	Anlage Nr.: n.° allegato: 101

Inhaltsverzeichnis / Sommario

1. ALLGEMEINE BEMERKUNGEN	2
1. NOTE GENERALI	2
1.1. INHALTE	2
1.1. CONTENUTI	2
2. ALLGEMEINE DATEN ZUM BAUWERK	3
2. DATI GENERALI DELL'OPERA	3
2.1. Adresse des Bauwerks	3
2.1. Indirizzo dell'opera	3
2.2. Beschreibung des Bauwerks	3
2.2. Descrizione dell'opera	3
2.3. BAULOS 1	12
2.4. LOTTO 1	12
2.5. BAULOS 2	12
2.6. LOTTO 2	12
3. ZUSTÄNDIGKEITEN.....	13
3. SOGGETTI COINVOLTI	13
3.1. Bauherr	13
3.1. Committente.....	13
3.2. Verantwortlicher der Arbeiten	13
3.2. Responsabile dei lavori	13
3.3. Planungsgruppe	13
3.3. Gruppo di progettazione	13
3.4. Sicherheitskoordinator in der Planungs-	13
3.4. Coordinatore della sicurezza in fase di progettazione	13
3.5. Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase	14
3.5. Coordinatore della sicurezza in fase esecutiva.....	14
3.6. AM BAUWERK TÄTIGE UNTERNEHMEN	14
3.6. Imprese coinvolte nell'opera	14

1. ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Die zum ersten Mal durch den Sicherheitskoordinator in der Planungsphase erstellte Informationsunterlage, ist eventuell in der Ausführungsphase laut Entwicklung der Arbeiten zu ändern und vom Auftraggeber bei eventuellen weiteren Eingriffen während der Existenz des Bauwerks zu aktualisieren.

Für Eingriffe in bestehenden Bauten, welche schon mit einer Informationsunterlage ausgestattet sind, und eine Bestimmung eines Sicherheitskoordinators benötigen, muss die Informationsunterlage durch den Sicherheitskoordinator in der Planungsphase aktualisiert werden.

Für die Bauten laut dem GvD Nr. 163 des 12. April 2006 und folgende Änderungen, enthält die Informationsunterlage den Instandhaltungsplan des Bauwerks und dessen Bestandteile laut Art. 40 des Ministerialdekretes der Republik des 21. Dezember 1999, Nr. 554.

Die Informationsunterlage begleitet das Bauwerk während seiner gesamten Laufzeit.

1.1. INHALTE

Die Informationsunterlage enthält drei Kapitel:

- KAPITEL I – die synthetische Beschreibung des Bauwerkes, und Hinweise über beteiligte Personen.
- KAPITEL II – die Ermittlung der Risiken, der Sicherheits- und Schutzmaßnahmen sowie die Hilfsvorrichtungen mit welche das Bauwerk ausgestattet ist, für ordentliche und außerordentliche Instandhaltung, sowie für andere weitere Eingriffe welche bereits vorhergesehen oder programmiert sind (Datenblätter II- 1, II-2, II-3).

Die Sicherheits- und Schutzmaßnahmen mit welchen das Bauwerk ausgestattet ist oder für die Instandhaltung nötig sind, sind jene Maßnahmen welche im Bauwerk eingebaut sind, um die Gesundheit und Sicherheit der Arbeiter welche spätere Eingriffe ausführen, zu gewährleisten.

Die Sicherheits- und Schutzhilfsmittel sind jedoch jene, welche durch die Arbeitgeber der

ausführenden Unternehmen oder der beauftragte Freiberufler bereitgestellt werden und zur Anwendung kommen, um Instandhaltungsarbeiten am

1. NOTE GENERALI

Il fascicolo predisposto la prima volta a cura del coordinatore per la progettazione, è eventualmente modificato nella fase esecutiva in funzione dell'evoluzione dei lavori ed è aggiornato a cura del committente a seguito delle modifiche intervenute in un'opera nel corso della sua esistenza. Per interventi su opere esistenti già dotate di fascicolo e che richiedano la designazione dei coordinatori, l'aggiornamento del fascicolo è predisposto a cura del coordinatore per la progettazione.

Per le opere di cui al D.Lgs. n. 163 del 12 aprile 2006 e successive modifiche, il fascicolo tiene conto del piano di manutenzione dell'opera e delle sue parti, di cui all'articolo 40 del Decreto del Presidente della Repubblica 21 dicembre 1999, n. 554.

Il fascicolo accompagna l'opera per tutta la sua durata di vita.

1.1. CONTENUTI

Il fascicolo comprende tre capitoli:

- CAPITOLO I – la descrizione sintetica dell'opera e l'indicazione dei soggetti coinvolti.
- CAPITOLO II – l'individuazione dei rischi, delle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera e di quelle ausiliarie, per gli interventi successivi prevedibili sull'opera, quali le manutenzioni ordinarie e straordinarie, nonché per gli altri interventi successivi già previsti o programmati (schede II-1, II-2 e II-3).

Le misure preventive e protettive in dotazione dell'opera sono le misure preventive e protettive incorporate nell'opera o a servizio della stessa, per la tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori incaricati di eseguire i lavori successivi sull'opera.

Le misure preventive e protettive ausiliarie sono, invece, le altre misure preventive e protettive la cui adozione è richiesta ai datori di lavoro delle imprese esecutrici ed ai lavoratori autonomi incaricati di eseguire i lavori successivi sull'opera.

Al fine di definire le misure preventive e protettive in dotazione dell'opera e quelle ausiliarie, devono

Bauwerk durzuführen.

Um letztendlich die Sicherheits- und Schutzmaßnahmen vor Ort und der Hilfsmittel zu definieren, müssen die folgenden Elemente in Betrachtung gezogen werden:

- a) Zugang der Arbeitsplätze;
- b) Sicherheit der Arbeitsplätze;
- c) Versorgung und Entsorgungsanlagen;
- d) Lieferung und Bewegung der Materialien;
- e) Lieferung und Bewegung der Geräte;
- f) Hygiene am Arbeitsplatz;
- g) Interferenz und Schutz Dritter.

Außerdem teilt die Unterlage die Informationen über die Sicherheits- und Schutzmaßnahmen des Bauwerkes, welche zur Planung einer sicheren Ausführung der Arbeiten nötig sind mit, sowie die Informationen bezüglich der operativen Maßnahmen für:

- Komplette und sichere Anwendung der Gleichen;
- Die Anwendungsfunktionalität im Laufe der Zeit beizubehalten, in dem man die Überprüfungen, die Eingriffe zur nötigen Instandhaltung laut der Periodizität aufrecht erhält
- KAPITEL III – die Verweise zur vorhandenen Dokumentation (Datenblätter III-1, III-2, III-3).

esse- re presi in considerazione almeno i seguenti elementi:

- a) accessi ai luoghi di lavoro;
- b) sicurezza dei luoghi di lavoro;
- c) impianti di alimentazione e di scarico;
- d) approvvigionamento e movimentazione materiali;
- e) approvvigionamento e movimentazione attrezzature;
- f) igiene sul lavoro;
- g) interferenze e protezione dei terzi.

Il fascicolo fornisce, inoltre, le informazioni sulle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera, necessarie per pianificarne la realizzazione in condizioni di sicurezza, nonché le informazioni riguardanti le modalità operative da adottare per:

- utilizzare le stesse in completa sicurezza;
- mantenerle in piena funzionalità nel tempo, individuandone in particolare le verifiche, gli interventi manutentivi necessari e la loro periodicità.
- CAPITOLO III - i riferimenti alla documentazione di supporto esistente (schede III-1, III-2 e III-3).

KAPITEL 1

Um die Ausführung dieses Teils der Informationsunterlage zu ermöglichen, werden die folgenden Kapitel 3-4-5 als Bezug verwendet.

CAPITOLO 1

Per la realizzazione di questa parte di fascicolo fare riferimento ai successivi capitoli 3-4-5

2. ALLGEMEINE DATEN ZUM BAUWERK

2.1. Adresse des Bauwerks

EUROPASTRASSE - Bruneck

2.2. Beschreibung des Bauwerks

Dieses Kapitel beschreibt die für den Bau der beiden Baulose geplanten Arbeiten, um einen vollständigen

2. DATI GENERALI DELL'OPERA

2.1. Indirizzo dell'opera

Viale Europa-areale ferroviario Brunico

2.2. Descrizione dell'opera

Nel presente capitolo vengono descritti i lavori previsti per la realizzazione dei due lotti, al fine di

Überblick über die Arbeiten zu erhalten.

Im Kapitel 4.2 - Baulos 1, und in Kapitel 4.3 - Baulos 2, werden die Aktivitäten, die Teil von Baulos 1 und Baulos 2 sind, im Detail unterschieden.

Der Eingriff betrifft die Neugestaltung des Geländes des ehemaligen Güterbahnhofs im Südosten des Bahnhofs, der derzeit (im oberen Teil) bereits als Parkplatz für Pendler im Schienenverkehr genutzt wird.

Nachfolgend eine Abbildung der aktuellen Situation, aus der ersichtlich ist, dass es heute einen Bereich gibt, der nicht völlig ungeordnet von geparkten Autos besetzt ist.

avere un inquadramento totale dell'opera.

Nel capitolo 4.2 - Lavorazioni Lotto 1, e nel capitolo 4.3 – Lavorazioni Lotto 2, verranno dettagliatamente distinte le attività facenti parte del Lotto 1 e del Lotto 2.

L'intervento riguarda la riorganizzazione dell'area dell'ex scalo merci a sudest della stazione ferroviaria che attualmente (nella parte superiore) viene già utilizzato come parcheggio autovetture per i pendolari che usufruiscono del trasporto ferroviario.

Qui di seguito è riportata un'immagine della situazione attuale dalla quale si evince che ad oggi esiste un'area non attrezzata occupata in maniera del tutto disordinata da autovetture in sosta.



Aktuelles Eisenbahngebiet (Stand 2018)

Areale ferroviario allo stato attuale (situazione al 2018)

In diesem Bereich sind ein neuer Busbahnhof und ein Parkplatz mit ca. 260 Stellplätzen geplant. Der Zugang zum Parkhaus erfolgt vom Marktplatz in Stegen aus mit der Fertigstellung der Bahnunterführung, die bereits im Rahmen der Renovierungsarbeiten im Jahr 2008 abgeschlossen wurde. Der neue Zugang ist Teil des Verkehrsplans der Gemeinde Bruneck, der darauf abzielt, die Verkehrsströme zu erleichtern, die über Europastraße und über Marconistraße und das

In questa zona si prevede la realizzazione di un nuovo terminal autobus di linea e un parcheggio con ca. 260 posti auto. L'accesso a quest'ultimo avverrà dalla piazza del mercato di Stegona tramite il completamento del sottopassaggio della stazione ferroviaria già realizzato nell'ambito dei lavori di ristrutturazione nel 2008. Il nuovo accesso rientra nel piano del traffico del Comune di Brunico che ha l'obiettivo di alleggerire i flussi viabilistici che

Zentrum von Bruneck stattfinden.

Darüber hinaus wird der Bahnhofsbereich mit überdachten Boxen für Parkplätze und Fahrradverleih ausgestattet.

Die Reorganisation dieses Bereichs sieht auch die Neugestaltung der Zufahrtsstraße von der Marconistraße und der Europastraße durch eine neue Kreuzung im Kreisverkehr, sowie die Neugestaltung von Rad- und Fußgängerwegen vor, die in das neue Projektgebiet eindringen.

Nachfolgend finden Sie eine Zusammenfassung der wichtigsten technischen Daten, die den Eingriff als Ganzes charakterisieren, während in den folgenden Abschnitten die verschiedenen geplanten Eingriffe ausführlich dargestellt werden:

- Gesamtfläche: ca. 22.100 m².
- Länge Busbahnhof: ca. 100 m
- Dynamische Bushaltestelle: 12 Bus (14m) oder 8 Gelenkbus (18m) + 12 Langzeitbusse
- Parkplätze: ca. 260 Plätze (einschließlich Kiss and ride und reservierte Plätze für Behinderte)
- Überdachter Fahrradabstellplatz: ca. 570
- Haltestellen Citybus: 4 Plätze
- Taxiparkplätze: 5 Plätze
- Kiss-and-Ride Haltestellen: 6 Plätze
- Fläche für Fahrradverleih: ca. 180 m².
- Gastronomische Standfläche

BASBAHNHOF

Der Busbahnhof ist als dynamischer Halt konzipiert, d.h. die Busse der verschiedenen Linien haben keine feste Haltestelle, sondern halten am ersten freien Platz. Das Management dieser Situation ist einem elektronischen System mit leuchtenden und informativen Tabellen anvertraut. In jedem Fall kann der Nutzer seinen eigenen Bus von der zentralen

interessano via Europa e via Marconi e il centro di Brunico.

Si prevede inoltre nell'area della stazione l'installazione di box coperti per il parcheggio e il noleggio di biciclette

La riorganizzazione del suddetto areale prevede inoltre la riconfigurazione della viabilità di accesso da via Marconi e viale Europa attraverso una nuova intersezione a rotatoria e la riconfigurazione dei percorsi ciclabili e pedonali che penetrano nella nuova area di progetto.

Qui di seguito sono riportati in sintesi i dati tecnici principali che caratterizzano l'intervento nel suo complesso mentre nei paragrafi successivi sono illustrati nel dettaglio i vari interventi previsti:

- Superficie totale: circa 22.100 m²
- Lunghezza bus terminal: circa 100 m
- Fermata del bus dinamico: 10 (8x12m + 2x18m bus) + 6 a lungo termine
- Parcheggio: circa 260 posti (incluso car sharing e posti riservati portatori di handicap)
- Parcheggio per biciclette coperto: circa 400 (comprese le e-bike e scatole Bike)
- Fermate Citybus: 4 posti
- Parcheggio taxi: 5 posti
- Fermate Kiss-and-Ride: 7 posti
- Spazio per il noleggio di biciclette: circa 180 m²
- Area stand gastronomico

TERMINAL AUTOBUS

Il terminal per gli autobus è stato concepito come fermata dinamica ovvero gli autobus delle diverse linee non hanno una fermata prefissata ma si fermano presso il primo posto disponibile. La gestione di tale situazione viene affidata ad un sistema elettronico con tabelle informative luminose e. L'utente può comunque in ogni caso individuare il

Plattform aus mit Hilfe der seitlichen Wegweiser lokalisieren.

Der Busbahnhof besteht aus einem zentralen, ca. 100 m langen Bürgersteig, der parallel zum südlichen Bahnsteig des Bahnhofs verläuft, ca. 10,0 m breit und ca. 18 cm über das Straßenniveau hinausragt. Auf jeder Seite dieser "Insel" gibt es 4-5 Busse und 1-2 Gelenkbusse. Das Terminal verfügt über ein 12,0 m breites Metaldach, das einen geschützten Zugang für die Nutzer gewährleistet.

Die Fahrbahn für Busse auf beiden Seiten des Kais hat eine Breite von 8,0 m, um einen einfachen Ein- und Ausstieg von Bussen zu gewährleisten, die das Terminal im Uhrzeigersinn umfahren, um von rechts an den Kai für den Aufstieg der Fahrgäste herankommen zu können.

Die zentrale Plattform ist über 3 Fußgängerübergänge erreichbar, die es Ihnen ermöglichen, die mit dem Fahrgastgebäude verbundenen Bereiche und Fußgängerwege, die überdachte Garage für Fahrräder und den neuen Parkplatz zu erreichen.

Das Oberflächenwasser auf den Fahrbahnen wird über eine Auswärtsneigung vom Bürgersteig auf beiden Seiten abgeleitet. Das Wasser aus dem Vordach wird über eine Regenwasseranlage in das Entsorgungsnetz geleitet.

AUTOPARKPLATZ

Der Parkplatz ist für eine Kapazität von ca. 260 Stellplätzen ausgelegt, von denen 14 für Behinderte, 5 für Taxis und ein kleiner Bereich für das Abstellen von Motorrädern eingerichtet wurden. Für den kurzen Aufenthalt (kiss and ride) gibt es 6 Parkplätze entlang der Marconistraße, in der Nähe des Projektkreisels.

Der Hauptzugang erfolgt vom Marktplatz von Stegen aus über die teilweise bereits gebaute Unterführungsstraße. Der Querschnitt des Fertigstellungsabschnitts dieser Unterführung ist gekennzeichnet durch eine Straßenplattform mit

proprio autobus dalla banchina centrale con l'ausilio delle insegne di destinazione laterali.

Il terminal per gli autobus è composto da un marciapiede centrale lungo circa 100 m che si sviluppa parallelamente alla banchina sud della stazione ferroviaria, largo circa 10,0 m e rialzato di circa 15 cm rispetto al piano stradale. Su ogni ambo i lati di tale "isola" possono trovare spazio 4-5 autobus e 1-2 bus snodati. Il terminal dispone di una pensilina metallica di copertura di larghezza pari a 12,0 m che garantisce la possibilità di accesso protetto da parte degli utenti.

La carreggiata per gli autobus su ambo i lati della banchina risulta avere una larghezza di 8,0 m tale da garantire comodamente l'accesso e la ripartenza degli autobus che girano attorno al terminal in senso orario per potersi avvicinare da destra alla banchina per la salita dei viaggiatori.

La banchina centrale è raggiungibile mediante l'utilizzo di 3 attraversamenti pedonali che permettono di raggiungere le aree e i percorsi pedonali di collegamento con il fabbricato viaggiatori, box coperti adibiti al parcheggio delle biciclette e il nuovo parcheggio autovetture.

Lo smaltimento delle acque superficiali sulle carreggiate stradali avverrà attraverso una pendenza verso l'esterno a partire dal marciapiede su ambo i lati. Le acque della pensilina saranno convogliate nella rete di smaltimento attraverso un sistema di pluviali.

PARCHEGGIO AUTOVETTURE

Il parcheggio per autovetture è dimensionato per una capienza di circa 260 posti auto, dei quali 7 risultano riservati per portatori di handicap, 5 per i taxi mentre è stata ricavata una piccola area riservata per la sosta dei motocicli. Per quanto riguarda la sosta breve (kiss and ride) sono collocati 7 posti auto lungo via Marconi a ridosso della rotatoria di progetto.

L'accesso principale avviene dalla piazza mercato di Stegona attraverso il sottopassaggio stradale in parte già realizzato. La sezione trasversale del tratto di completamento di tale sottopasso è caratterizzata da

einer Breite von 6,00 m und 2 Servicebürgersteigen mit einer Breite von je 60 cm. Die Mindesthöhe der Unterführung beträgt 2,70 m, während die maximale Steigung der Zugangsrampe zum Parkplatz weniger als 10% beträgt.

Der Zugang zum Parkplatz erfolgt ebenfalls direkt vom Kreisverkehr in der Nähe des Fahrgastgebäudes, so dass von der Via Marconi und der Viale Europa nur autorisierte Fahrzeuge zugelassen werden können.

Dieser Zugang, der durch Poller reserviert und geschützt ist, hat die Funktion der Gewährleistung:

1. Zugang von Servicefahrzeugen zum RFI-Gebiet im Süden des Interventionsgebiets.
2. Zugang zum Parkplatz für Servicefahrzeuge (Schneeräumfahrzeuge und Fahrzeuge für die Wartung der für den Betrieb der Systeme erforderlichen elektrischen Kabine, die sich innerhalb des Parkplatzes befinden).
3. Zugang zu Lieferwagen mit Wagen für den Transport von Leihfahrrädern.
4. Gewährleistung der Zufahrt zum Parkplatz bei Wartungsarbeiten an der Straßenunterführung

Das Parkhaus verfügt über 2,5 m x 5,0 m große Stände, die über Fahrspuren mit einer Arbeitsbreite von 6,0 m zugänglich sind. Ein Netz von Fußgängerwegen, auf denen die Geldautomaten für die Bezahlung der Parkgebühren angeordnet sind, ermöglicht die Fußgänger Verbindung zwischen dem Parkplatz, dem Busbahnhof, dem Fahrgastgebäude und den Bürgersteigen von der Marconistraße und der Europastraße.

FUßGÄNGER- UND RADWEGE INNERHALB DES AREALS

Das Projektareal zeichnet sich durch geschützte Fußgänger- und Radwege aus, die den Passagiergebäudebereich mit der Busbahnhofzone, dem Parkplatz und dem Fahrradabstellplatz verbinden. Das Netz dieser Strecken, das durch das

eine Plattform stradal di larghezza pari a 6.00m e da 2 marciapiedi di servizio di larghezza pari a 60cm ciascuno. L'altezza minima del sottopasso risulta pari a 2,70m mentre la pendenza massima della rampa di accesso al parcheggio è inferiore al 10%.

E' previsto inoltre un accesso all'area del parcheggio direttamente dalla rotatoria a ridosso del fabbricato viaggiatori per permettere l'ingresso ai soli mezzi autorizzati provenienti da via Marconi e viale Europa.

Tale accesso, riservato e protetto da dissuasori, ha la funzione di garantire:

1. l'accesso dei mezzi di servizio all'area di RFI posta a sud dell'area di intervento
2. l'accesso all'area di parcheggio ai mezzi di servizio (mezzi sgombraneve e mezzi per la manutenzione della cabina elettrica necessaria per il funzionamento degli impianti e posta all'interno del parcheggio autovettura)
3. l'accesso ai furgoni con carrelli per il trasporto di biciclette a noleggio
4. garantire l'accesso al parcheggio in caso di lavori di manutenzione del sottopasso viabile

Il parcheggio autovetture prevede stalli di dimensioni pari a 2,5m per 5,0m ai quali si accede da corsie di manovre di larghezza pari a 6,0 m. Una rete di percorsi pedonali sulla quale sono disposte le casse automatiche per il pagamento della sosta, permette il collegamento pedonale tra l'area parcheggi, il terminal bus, il fabbricato viaggiatori e i marciapiedi provenienti da via Marconi e viale Europa.

VIABILITÀ PEDONALE E CICLABILE ALL'INTERNO DELL'AREALE

L'areale di progetto è caratterizzato da percorsi pedonali e ciclabili protetti che connettono l'area del fabbricato viaggiatori con l'area terminale bus, il parcheggio autovetture e il parcheggio biciclette. La rete di questi percorsi, caratterizzata dalla presenza

Vorhandensein von Grünflächen, Bänken usw. gekennzeichnet ist, ermöglicht die Abwicklung von Rad- und Fußgängerströmen in der neuen Zone und garantiert Fahrrädern und Fußgängern die Nutzung geschützter Vorzugsstrecken, die das Fahrgastgebäude, die an den Bahnhof angrenzenden Straßen und das neue Gebiet mit den entsprechenden Dienstleistungen verbinden und eine Verbindung bis zur südwestlichen Grenze des Eingriffsareals herstellen. Um ein angemessenes Sicherheitsniveau in der Nacht zu gewährleisten, wird entlang der Fußgänger- und Radwege eine öffentliche Beleuchtungsanlage installiert.

FAHRRAD ABSTELLPLATZ UND FAHRRADVERLEI

Im Bereich des Bahnhofs ist die Installation von 4 überdachten Boxen von ca. 170 m² für den Schutz von Privatfahrrädern geplant und es steht eine Fläche von ca. 180 m² für die Vermietung von Fahrrädern zur Verfügung.

Diese Boxen zeichnen sich durch eine Metallhaube aus, die in Form und Material der Haube des Busbahnhofs ähnlich ist.

Nachfolgend ist eine Abbildung dargestellt, welche die Ausführung der Fahrradboxen veranschaulicht.

ZONE VERPFLEGUNGSSTAND

In der Fußgängerzone am Eingang zum Busbahnhof befindet sich eine Zone für die Unterbringung eines Verpflegungsstandes.

FUßGÄNGERUNTERFÜHRUNG ZUM BAHNHOF

Es ist geplant, die bestehende Unterführung zu erweitern, um die Bahngleise direkt mit dem Bereich außerhalb des Bahnhofs zu verbinden. Damit können Fahrgäste, die von der Marconistraße, dem Parkplatz oder dem Fahrradabstellplatz kommen, die Gleise direkt und einfach erreichen. Die 5,0 m breite Innenunterführung verfügt neben der Treppe über eine "steile Rampe", um das Fahrrad von Hand zu begleiten. Der Abschnitt des Ausstiegs der Unterführung hat eine ähnliche Form und Materialabdeckung wie das Vordach des Busbahnhofs und der Fahrradständer.

di aree verdi piantumate con specie arboree autoctone, panchine ecc. permette la compenetrazione dei flussi ciclabili e pedonali nel nuovo areale garantendo alle biciclette e ai pedoni l'utilizzo di vie preferenziali protette di collegamento tra il fabbricato viaggiatori, le vie adiacenti alla stazione e il nuovo areale con i relativi servizi predisponendo un collegamento fino al limite sud-ovest dell'area di intervento. Per garantire gli adeguati livelli di sicurezza durante le ore notturne è prevista l'installazione di un sistema di illuminazione pubblica lungo i viali pedonali e ciclabili.

PARCHEGGI PER BICICLETTE E NOLEGGIO BICI

Nell'area della stazione è prevista l'installazione di 4 box coperti di 170 m² circa per il ricovero delle biciclette private mentre viene messa a disposizione un'area di circa 180 m² a disposizione per il noleggio delle biciclette.

I suddetti box sono caratterizzati da una pensilina metallica di copertura analoga per forma e materiali alla pensilina del terminal autobus.

AREA STAND GASTRONOMICO

Nella zona pedonale presso l'accesso al terminal degli autobus è prevista un'area per l'alloggiamento di uno stand gastronomico.

SOTTOPASSAGGIO PEDONALE DI STAZIONE

Si prevede il prolungamento dell'attuale sottopassaggio di stazione esistente al fine di collegare direttamente i binari dei treni con l'area esterna la stazione. Esso permetterà ai viaggiatori provenienti da via Marconi, dal parcheggio autovetture o dal parcheggio biciclette di raggiungere i binari in maniera diretta e più agevole. Il sottopasso di larghezza interna pari a 5,0 m. presenta accanto alla rampa di scale una "rampa ripida" per portare la bicicletta a mano. Il tratto di uscita in superficie del sottopassaggio presenta una copertura analoga per forma e materiali alla pensilina del terminal autobus e dei box biciclette. L'accesso per persone disabili è garantito invece dall'ascensore già esistente sul lato dei binari.

ZUFAHRTSSTRAßE ZUM AREAL DER MARCONISTRASSE UND DER EUROPASTRASSE

Wie in den vorangegangenen Abschnitten erwähnt, beinhaltet die Reorganisation des Bahnhofsbereichs die Neugestaltung der Zufahrtsstraße von der Marconistraße und der Europastraße durch eine neue Kreuzung am Kreisverkehr.

Dieser viergliedrige Kreisverkehr hat einen Durchmesser von 27 m und zeichnet sich durch Ein- und Ausfahrtsradien am Kreisverkehr aus, die geeignet sind, die Wendemanöver von Schwerfahrzeugen und öffentlichen Verkehrsmitteln (Busse und Gelenkbusse), die auf der Kreuzung verkehren, sicherzustellen.

Die 4 Arme sind wie folgt organisiert:

1. Via Marconi: 2-spurige Einfahrt, einer davon ist für den öffentlichen Verkehr reserviert, 1-spurige Ausfahrt. Entlang der Marconistraße gibt es 6 Kiss&Ride-Plätze, die für kurze Aufenthalte reserviert sind.
2. Europastraße: 2-spurige Einfahrt, davon einer für den öffentlichen Verkehr reserviert, 1-spurige Ausfahrt
3. Zufahrt zum Busbahnhof: 1 Fahrspureinfahrt für Taxis und öffentliche Verkehrsmittel, davon eine für öffentliche Verkehrsmittel, 1 Fahrspurausfahrt immer für Taxis und öffentliche Verkehrsmittel reserviert.
4. Zufahrt für Lastkraftwagen, die zum derzeitigen Industriegebäude fahren, und für Privatfahrzeuge, die das zukünftige Gebäude auf dem Katastergrundstück in der Nähe der Marconistraße erreichen sollen.

Die Fußgängerübergänge, die die Gehwege der Marconistraße und der Europastraße mit dem Fahrgastgebäude verbinden, befinden sich in der Nähe des Kreisverkehrs, während sich die Stadtbushaltestellen 20 Meter vom Ring entfernt auf den bereits erwähnten Spezialspuren der Marconistraße und der Europastraße befinden.

Schließlich wird in der Marconistraße, auf der

VIABILITA' DI ACCESSO ALL'AREA DA VIA MARCONI E DA VIALE EUROPA

Come riportato nei paragrafi precedenti la riorganizzazione dell'areale di stazione prevede la riconfigurazione della viabilità di accesso da via Marconi e viale Europa attraverso una nuova intersezione a rotatoria.

Tale rotatoria a 4 bracci presenta un diametro pari a 27 m ed è caratterizzata da raggi di ingresso ed uscita alla rotatoria idonei per garantire le manovre di svolta dei mezzi pesanti e dei mezzi pubblici (autobus e autobus snodati) che insistono sull'intersezione.

I 4 bracci sono così organizzati:

1. via Marconi: ingresso a 2 corsie di cui una riservata ai mezzi pubblici, uscita a 1 corsia. Lungo via Marconi sono stati ricavati 7 posti kiss&ride riservati alla sosta breve
2. viale Europa: ingresso a 2 corsie di cui una riservata ai mezzi pubblici, uscita a 1 corsia
3. accesso a terminal autobus: ingresso a 1 corsia riservata ai taxi e mezzi pubblici di cui una riservata ai mezzi pubblici, uscita a 1 corsia sempre riservata ai taxi e mezzi pubblici
4. accesso riservato ai mezzi pesanti che si recano all'attuale capannone industriale e ai mezzi privati che accederanno all'edificio di futura realizzazione sulla particella catastale collocata a ridosso di via Marconi

A ridosso dell'anello rotatorio sono posizionati gli attraversamenti pedonali di collegamento tra i marciapiedi di via Marconi e viale Europa e il fabbricato viaggiatori mentre a una distanza di 20 metri dall'anello trovano posto lungo le suddette corsie specializzate di via Marconi e di viale Europa le fermate del citybus.

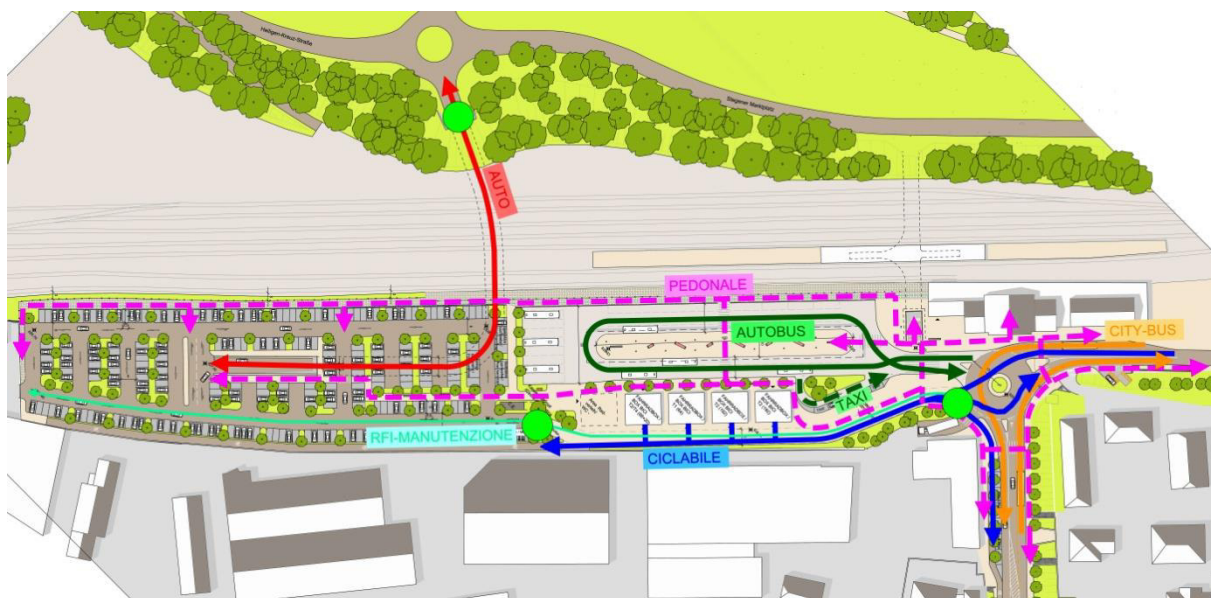
Infine su via Marconi, lato sud, si prevede il prolungamento su marciapiede della pista ciclabile al fine di garantire il collegamento alla ciclabile

Südseite, der Radweg auf dem Bürgersteig verlängert, um die Anbindung an den bestehenden Stadtradweg mit dem Bahnhofsbereich zu gewährleisten.

Wie in Punkt 5.2 oben erwähnt, wird der reservierte und geschützte Zugang direkt vom neuen Projektkreisverkehr aus gewährt, um den Zugang zum Parkplatz nur für zugelassene Fahrzeuge von der Marconistraße und der Europastraße zu ermöglichen, wie z.B. RFI-Servicefahrzeuge, Fahrzeuge für die Wartung des Parkplatzes und Lieferwagen mit Anhänger für den Transport von Leihfahrrädern. Diese Fahrzeuge fahren direkt vom Kreisverkehr über den Fußgängerplatz bis zur Einfahrt zum Parkplatz, der ebenfalls durch Poller geschützt ist.

cittadina esistente con l'area della stazione ferroviaria.

Come riportato nel precedente paragrafo 5.2 si prevede un accesso riservato e protetto direttamente dalla nuova rotonda di progetto per permettere l'ingresso al parcheggio autovetture ai soli mezzi autorizzati provenienti da via Marconi e viale Europa quali mezzi di servizio RFI, mezzi adibiti alla manutenzione del parcheggio autovetture e furgoni con carrelli per il trasporto di biciclette a noleggio. Tali mezzi direttamente dall'anello rotatorio percorrono la piazza pedonale fino all'ingresso al parcheggio autovetture anch'esso protetto da dissuasori



Schema Zugang zum neuen Bereich -

Schema accessi al nuovo areale -

BESCHREIBUNG REGENWASSERABLEITUNGSSYSTEMS	DES	DESCRIZIONE DEL SISTEMA DI SMALTIMENTO ACQUE METEORICHE
<p>Die Entsorgung des Regenwassers erfolgt wie nachfolgend beschrieben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sammelemente aus Einlaufrosten und -rinnen, die das Wasser sammeln und mit DN160 PEHD-Rohren zu den Schächten 		<p>Il sistema di smaltimento delle acque meteoriche è così formato:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elementi di raccolta formati da bocche di lupo e caditoie che raccolgono le acque e le trasportano con collettori DN160 in PEAD ai

transportieren;

- Betonrohre mit Durchmessern von DN300 bis DN600, die das gesammelte Wasser zur Behandlung des ersten Regens und zu den Auffang- und Dispersionbecken führen.
- Anlage zur Behandlung des ersten Regens, bestehend aus einem Sammelsystem der ersten 5 mm Regen und Einleitung in den externen Ölabscheider, bestehend aus vorgefertigten unterirdischen Behältern. Diese Elemente sind vor der Einleitung des Wassers in den Auffang- und Dispersionbecken vorgesehen.

Auffang- und Dispersionbecken, gebildet aus einem vorgefertigten Element aus hochfestem Rüttelbeton mit geeigneter "SIS"-Armierung (stormwater – infiltration system).

Die modularen Elemente bestehen aus Portalen mit Nettomaßen, Breite 6 m, Höhe 2,10 m, Länge 2,50 m und ermöglichen das Auffangen des Regenwassers und die Filtration an der Unterseite und den Seitenflächen durch den Einbau einer Kiesschicht und Geotextil. Sie sind so konzipiert, dass sie hohen Belastungen an der Oberseite standhalten.

Der Tank ist mit einem Überlauf ausgestattet welcher mit dem bestehenden Rohr DN600, verbunden wird, welches anschließend die Eisenbahnlinie überquert.

BESCHREIBUNG DES BEHANDLUNGS-, AUFFANG- UND DISPERSIONSSYSTEMS

Das Wasseraufbereitungs-, Auffang- und Dispersionssystem besteht aus einem Sammel- und Leitungsnetz, welches das Wasser zum Behandlungssystem des ersten Regens transportiert.

Das Wasser wird über einem Reinigungsschacht oder By-pass zu den Sammelbecken geführt. Dieses Element trennt die ersten "potenziell verunreinigten ersten 5 mm Regen" von denen des zweiten Regens, die sauber und unbelastet sind. Das Wasser des ersten Regens wird in vorgefertigten Stahlbetonbecken zwischengespeichert, in denen die Absetzung der Sande und des Schlammes erfolgt.

pozzetti;

- Collettori in cls con diametri da DN300 a DN600 che trasportano le acque raccolte fino al trattamento di prima pioggia e successiva vasca di laminazione e dispersione;
- Impianto di prima pioggia composto da sistema di accumulo dei primi 5 mm di pioggia e rilancio al disoleatore esterno, tutto composto da vasche prefabbricate interrate. Tali elementi saranno previsti prima dell'introduzione delle acque nella vasca di laminazione – filtrazione.

Elemento di laminazione e dispersione formato da un elemento prefabbricato in cls vibrato ad alta resistenza con idonea armatura tipo "SIS" (stormwater – infiltration system)

Gli elementi modulari sono formati da portali di dimensioni nette larghezza 6 m, altezza 2, 10 m, lunghezza 2,50 m e permettono la laminazione dell'acqua meteorica e la filtrazione sulla superficie inferiore e laterale tramite interposizione di strato di ghiaia e geotessile. Sono realizzati in modo da sostenere superiormente carichi pesanti.

Sulla vasca sarà realizzato un collegamento di troppopieno con la tubazione esistente DN600 che attraversa poi la ferrovia.

DESCRIZIONE DEL SISTEMA DI TRATTAMENTO, LAMINAZIONE E DISPERSIONE

Il sistema di trattamento, laminazione e dispersione acque è composto dalla rete di raccolta e convogliamento che trasporta le acque al sistema di trattamento di prima pioggia.

Le acque vengono convogliate verso le vasche di accumulo tramite un pozzetto scolmatore o di by-pass. Questo manufatto separa le prime "quelle potenzialmente inquinate identificate nei primi 5 mm." da quelle di seconda pioggia che sono pulite e non contaminate. Le acque di prima pioggia vengono accumulate temporaneamente in vasche prefabbricate in cemento armato dove avviene la

<p>Das Wasser des zweiten Regens und das erste aufbereitete Regenwasser fließen dann in das Auffang- und Dispersionsbecken. Die Funktion besteht darin, die einströmende Wassermenge aufzufangen und gleichzeitig das gesammelte Wasser schrittweise in den Boden einzuleiten. Die einströmende Wassermenge ist zu hoch, um das Wasser ausschließlich versickern zu lassen. Deshalb ist der Tank mit einem Überlaufsystem ausgestattet, das es ermöglicht, überschüssiges Wasser in die bestehende Leitung einzuleiten, welche die Eisenbahnlinie überquert.</p> <p>Die Vorprüfung der Durchflusskapazität der bestehenden Rohrleitung auf der Grundlage der gelieferten Bestandspläne (DN600 Beton, minimale Steigung 2%, Rauheit 70) zeigt eine maximale Durchflusskapazität von 660 l/s.</p> <p>Unter Berücksichtigung der vorhandenen Menge von ca. 240 l/s basierend auf den gelieferten technischen Unterlagen, beträgt die verbleibende Durchflusskapazität der bestehenden Leitung 420 l/s. Obwohl dies der vorgesehene Maximalwert ist, wird zur Vermeidung einer Überlastung der Leitung eine maximale Entladekapazität von 70% (294 l/s) vorgesehen.</p> <p>2.3. BAULOS 1 Siehe technischer Bericht</p>	<p>sedimentazione delle sabbie e dei fanghi.</p> <p>Le acque di seconda pioggia e le acque di prima pioggia trattate defluiscono poi nella vasca di laminazione e dispersione. La stessa ha la funzione di laminare la portata in ingresso e allo stesso tempo disperdere nel terreno gradualmente le acque raccolte. Le portate in ingresso sono troppo alte per essere esclusivamente disperse per cui la vasca è dotata di un sistema di sfioro che permette di scaricare le acque in eccesso verso il collettore esistente che attraversa la ferrovia.</p> <p>La verifica preliminare della capacità di deflusso della tubazione esistente, sulla base degli elaborati dello stato di fatto forniti (DN600 cls, pendenza minima 2%, scabrezza 70) indica una capacità massima di portata pari a 660 l/s.</p> <p>Considerando che da monte, sulla base della relazione tecnica fornita, provengono circa 240 l/s, la capacità di deflusso rimanente del tubo esistente è pari a 420 l/s. Benché questo sia il valore massimo previsto, per non gravare eccessivamente il collettore si prevede una portata massima di scarico del 70% (294 l/s).</p> <p>2.4. LOTTO 1 Vedi relazione tecnica</p>
<p>2.5. BAULOS 2 Siehe technischer Bericht</p>	<p>2.6. LOTTO 2 Vedi relazione tecnica</p>

3. ZUSTÄNDIGKEITEN

3.1. Bauherr

STA - Strutture Trasporto Alto Adige SpA
Via dei Conciapelli 60
I - 39100 Bolzano
Tel. +39 0471 312888
E-Mail: info@sta.bz.it

3.2. Verantwortlicher der Arbeiten

Zu bestimmen

3.3. Planungsgruppe

Baubüro

Via Brennero 9
I-39100 Bolzano
Tel. +39 0471-980062
E-Mail: info@baubuero.com

I.C. SRL

Via Kufstein 1
I - 38121 Trento
Tel. +39 0461 390340
E-Mail: info@ingegnericonsulenti.com

3.4. Sicherheitskoordinator in der Planungs-

Roberto Boller **I.C. SRL**
Via Kufstein 1
I - 38121 Trento
Tel. +39 0461 390340
E-Mail: info@ingegnericonsulenti.com

3. SOGGETTI COINVOLTI

3.1. Committente

STA - Strutture Trasporto Alto Adige SpA
Via dei Conciapelli 60
I - 39100 Bolzano
Tel. +39 0471 312888
E-Mail: info@sta.bz.it

3.2. Responsabile dei lavori

Da definire

3.3. Gruppo di progettazione

Baubüro

Via Brennero 9
I-39100 Bolzano
Tel. +39 0471-980062
E-Mail: info@baubuero.com

I.C. SRL

Via Kufstein 1
I - 38121 Trento
Tel. +39 0461 390340
E-Mail: info@ingegnericonsulenti.com

3.4. Coordinatore della sicurezza in fase di progettazione

Roberto Boller **I.C. SRL**
Via Kufstein 1
I - 38121 Trento
Tel. +39 0461 390340
E-Mail: info@ingegnericonsulenti.com

3.5. Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase

Dr.Ing. Adriano Fragiaco

Sernesistrasse 34

39100 Bozen BZ

0471 301 006 gwhcons@gmail.com

3.5. Coordinatore della sicurezza in fase esecutiva

Dott. Ing. Adriano Fragiaco

Via Sernesi 34

39100 Bolzano BZ

0471 301 006 gwhcons@gmail.com

3.6. AM BAUWERK TÄTIGE UNTERNEHMEN

Zu bestimmen

3.6. Imprese coinvolte nell'opera

Da definire

KAPITEL 2

Um die Ausführung dieses Teils der Informationsunterlage zu ermöglichen, werden die folgenden Datenblätter II1 – II2 als Bezug verwendet.

Das Datenblatt II-1 ist für jede vorhersehbare oder programmierte Arbeitsart am Bauwerk verfasst. Es beschreibt die ermittelten Risiken und zeigt, anhand eines jedes kritischen Punktes (Zugang zum Arbeitsplatz, Sicherheit am Arbeitsplatz, usw...), die Sicherheits- und Schutzmaßnahmen vor Ort und die Hilfsmittel auf.

Dieses Datenblatt wird, wenn notwendig, mit Plänen versehen, welche die nötigen Informationen für das Verständnis der Sicherheits- und Schutzmaßnahmen in Bezug auf die Arbeiten beinhaltet. Angeführt werden außerdem die gewählten Projektlösungen, wie die Tragkraft und die Resistenz der Decken und Strukturen, sowie der Verlauf und die Lage der Anlagen und unterirdischen Leitungen. Sobald es die Komplexität des Bauwerks fordert, werden die Pläne mit Bildern, Foto oder anderen Dokumente ergänzt, welche die Lösungen aufzeigen.

Das Datenblatt II-2 ist außerdem für eventuelle Anpassungen der Informationsunterlage in der Ausführungsphase der Arbeiten verwendbar, und jedes Mal sollten während der Laufzeit des Bauwerks Änderungen daran vorgenommen werden.

Das Datenblatt II-3 zeigt für jede Sicherheits- und Schutzmaßnahme, mit welche das Bauwerk ausgestattet ist, die nötigen Informationen auf, einer sicheren Ausführung der Arbeiten zu planen, sowie eine sichere und korrekte Verwendung dieser, und erlaubt dem Auftraggeber die Kontrolle und deren Effizienz.

Nachfolgend wird die spezifische Vorgehensweise für eventuelle Instandhaltungsarbeiten in geschlossenen/engen Räumen festgelegt, speziell im Rauchkanal oberhalb der Hauptröhre

CAPITOLO 2

Per la realizzazione di questa parte di fascicolo sono utilizzate come riferimento le successive schede II1 – II2.

La scheda II-1 è redatta per ciascuna tipologia di lavori prevedibile, prevista o programmata sull'opera. Descrive i rischi individuati e, sulla base dell'analisi di ciascun punto critico (accessi ai luoghi di lavoro, sicurezza dei luoghi di lavoro, ecc.), indica le misure preventive e protettive in dotazione dell'opera e quelle ausiliarie.

Tale scheda è corredata, quando necessario, con tavole allegate, contenenti le informazioni utili per la miglior comprensione delle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera ed indicanti le scelte progettuali effettuate allo scopo, come la portanza e la resistenza di solai e strutture, nonché il percorso e l'ubicazione di impianti e sottoservizi; qualora la complessità dell'opera lo richieda, le suddette tavole sono corredate da immagini, foto o altri documenti utili ad illustrare le soluzioni individuate.

La scheda II-2 è utilizzata per eventualmente adeguare il fascicolo in fase di esecuzione dei lavori ed ogniqualvolta sia necessario a seguito delle modifiche intervenute in un'opera nel corso della sua esistenza.

La scheda II-3 indica, per ciascuna misura preventiva e protettiva in dotazione dell'opera, le informazioni necessarie per pianificare la realizzazione in condizioni di sicurezza, nonché consentire il loro utilizzo in completa sicurezza e permettere al committente il controllo della loro efficienza.

Di seguito si analizzeranno le procedure specifiche per gli eventuali interventi di manutenzione in luoghi confinati, nello specifico nel tunnel di ventilazione antincendio in calotta.

KAPITEL 3

In der Informationsunterlage sind nützliche Informationen für das Auffinden von technischen Dokumenten

CAPITOLO 3

All'interno del fascicolo sono indicate le informazioni utili al reperimento dei documenti tecnici dell'opera

betreffend das Bauwerkes enthalten, speziell für die Sicherheit jeder späteren Eingriffe am Bauwerk, welche grafische Unterlagen, spezifische Untersuchungen oder Informationen sein können, welche diese Dokumente betreffen:

- a) Ort, in welchen sie aufbewahrt werden
- b) die architektonische und statische Struktur
- c) die installierten Anlagen

Falls das Bauwerk im Besitz eines spezifischen Instandhaltungsbuch mit von ihm selbst oben genannten Dokumenten ist, verweist man auf die oben genannten Bezüge zurück.

Um die Ausführung dieses Teils der Informationsunterlage zu ermöglichen, werden die folgenden Datenblätter III1-III2-III3 als Bezug verwendet.

che risultano di particolare utilità ai fini della sicurezza, per ogni intervento successivo sull'opera, siano essi elaborati progettuali, indagini specifiche o semplici informazioni; tali documenti riguardano:

- a) il contesto in cui è collocata;
- b) la struttura architettonica e statica;
- c) gli impianti installati.

Qualora l'opera sia in possesso di uno specifico libretto di manutenzione contenente i documenti sopra citati ad esso si rimanda per i riferimenti di cui sopra.

Per la realizzazione di questa parte di fascicolo è utilizzata come riferimento le successive schede III1- III2-III3.

Datenblatt II-1 –

Scheda II-1

Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, mit denen das Bauwerk ausgestattet ist und unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, welche von den ausführenden Firmen oder Handwerkern zusätzlich angewandt werden müssen.

Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

(wird vom Koordinator in der Planungsphase erarbeitet)

(elaborazione dal Coordinatore per la progettazione)

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1a
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Freifläche <i>Lavori di manutenzione ordinaria: area aperta</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Gärtnerarbeiten, Zäune reparieren und imprägnieren <i>Lavori di giardinieri, riparare e impregnare gli steccati</i>	Absturz aus der Höhe <i>Caduta dall' alto</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Leiter bzw. Rollgerüst bis zur gesetzlich zulässigen Höhe oder Fassadengerüst <i>Scala o trabattello fino all'altezza consentita dalla legge o ponteggio</i>

Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessuna</i>	Verwendung eines Brustgurtes mit Anseilschutz+ Fallstop <i>Uso di un sistema di anticaduta (una cintura con accessori d'ammortizzatore cadute)</i> Leiter bzw. Rollgerüst bis zur gesetzlich zulässigen Höhe oder Fassadengerüst <i>Scala o trabatello fino all' altezza consentita dalla legge o ponteggio</i>
Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	Keine <i>nessune</i>	Kabelrolle – Wasserschlauch <i>Prolunga cavi elettrici – manichetta acqua</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst bzw. Fassadengerüst, falls nicht möglich Hebezeuge Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Se possibile sulla scala, trabatello o ponteggio, se non è possibile con una macchina da elevamento. Raccolta differenziata – smaltimento regolare</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst bzw. Fassadengerüst, falls nicht möglich Hebezeuge. Verwendung der eigenen Geräte unter Einhaltung der geforderten Sicherheitsbestimmungen. <i>Se possibile sulla scala, trabatello o ponteggio, se non è possibile con una macchina da elevamento.</i> <i>Uso dei propri attrezzi in rispetto la normativa della sicurezza vigente.</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	Keine Materialien von oben werfen. <i>Non gettare materiali dall'alto.</i>

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1c
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Straßen <i>Lavori di manutenzione ordinaria: strade</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Überprüfung Schächte, Asphalt, Böschungen und Schneeräumung <i>Controllo pozzetti, asfalti, scarpate e servizio invernale</i>	Absturz aus der Höhe, Ausrutschen, Ertrinken, überfahren werden <i>Caduta dall' alto, scivolamento, annegamento, investimento</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Gut sichtbare Kleidung tragen <i>Indossare indumenti ad alta visibilità</i>

Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Raccolta differenziata – smaltimento regolare</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Raccolta differenziata – smaltimento regolare</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	Keine Materialien von oben werfen. <i>Non gettare materiali dall'alto.</i>

Beigelegte Tafeln

Tavole allegate

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1e
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Straßenbeleuchtung und -beschilderung <i>Lavori di manutenzione ordinaria: illuminazione e segnaletica stradale</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Überprüfung, Reinigung und Austausch der Lampen und Beschilderung <i>Controllo, pulizia e sostituzione di lampade e segnaletica</i>	Absturz aus der Höhe, Ausrutschen, Stromschlag, überfahren werden <i>Caduta dall' alto, scivolamento, elettrocuzione, investimento</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte

Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Hebebühne, Leiter bzw. Rollgerüst bis zur gesetzlich zulässigen Höhe oder Fassadengerüst <i>Piattaforma, scala o trabatello fino all'altezza consentita dalla legge o ponteggio</i>
Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Gut sichtbare Kleidung tragen <i>Indossare indumenti ad alta visibilità</i>

Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	Über die Leiter bzw. Rollgerüst bzw. Fassadengerüst, Hebe- geräte Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Su scala, trabatello o ponteggio, piattaforma</i> <i>Raccolta differenziata – smaltimento regolare</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	Über die Leiter bzw. Rollgerüst bzw. Fassadengerüst, Hebe- geräte Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Su scala, trabatello o ponteggio, piattaforma</i> <i>Raccolta differenziata – smaltimento regolare</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	Keine Materialien von oben werfen. <i>Non gettare materiali dall'alto.</i>

Beigelegte Tafeln
Tavole allegate

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1g
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Leitplanken <i>Lavori di manutenzione ordinaria: Barriere di sicurezza</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Überprüfung auf Unversehrtheit, Korrosion, Ablagerungen und Reparatur <i>Controllo difetti, corrosione, depositi con e riparazione</i>	Ausrutschen, Steinschlag, Schnittverletzungen, Überfahren <i>scivolamento, caduta massi, tagli, investimento</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte

Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	PSA verwenden <i>Utilizzo DPI</i>

Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Gut sichtbare Kleidung tragen Geeignete Straßenbeschilderung der Arbeitsbereiche und Geschwindigkeitsbeschränkung vorsehen und bei den Eingangsportalen ankündigen <i>Indossare indumenti ad alta visibilità predisporre la segnaletica stradale adeguata ai lavori in corso ed obbligo di riduzione della velocità con segnalazione della presenza del cantiere all'esterno delle gallerie</i>
Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	

Beigelegte Tafeln
Tavole allegate

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1h
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Wasserentsorgungssystem <i>Lavori di manutenzione ordinaria: Sistema smaltimento acqua</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Überprüfung auf Unversehrtheit, Ablagerungen und Reparatur <i>Controllo difetti, depositi con e riparazione</i>	Ausrutschen, Steinschlag, Schnittverletzungen, Überfahren, Ertrinken <i>scivolamento, caduta massi, tagli, investimento, annegare</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	PSA verwenden <i>Utilizzo DPI</i>

<p>Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i></p>	<p>keine <i>nessune</i></p>	<p>Gut sichtbare Kleidung tragen Geeignete Straßenbeschilderung der Arbeitsbereiche und Geschwindigkeitsbeschränkung vorsehen und bei den Eingangsportalen ankündigen <i>Indossare indumenti ad alta visibilità</i> <i>predisporre la segnaletica stradale adeguata ai lavori in</i> <i>corso ed obbligo di riduzione della velocità con segna-</i> <i>zione della presenza del cantiere all'esterno delle gallerie</i></p>
---	----------------------------------	--

Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	

Beigelegte Tafeln

Tavole allegate

Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1i
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Unebenheiten <i>Lavori di manutenzione ordinaria: cunette</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Überprüfung auf Unversehrtheit, Ablagerungen und Reparatur <i>Controllo difetti, depositi con e riparazione</i>	Ausrutschen, Steinschlag, Schnittverletzungen, Überfahren <i>scivolamento, caduta massi, tagli, investimento</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	PSA verwenden <i>Utilizzo DPI</i>

<p>Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i></p>	<p>keine <i>nessune</i></p>	<p>Gut sichtbare Kleidung tragen Geeignete Straßenbeschilderung der Arbeitsbereiche und Geschwindigkeitsbeschränkung vorsehen und bei den Eingangsportalen ankündigen <i>Indossare indumenti ad alta visibilità</i> <i>predisporre la segnaletica stradale adeguata ai lavori in</i> <i>corso ed obbligo di riduzione della velocità con segna-</i> <i>zione della presenza del cantiere all'esterno delle gallerie</i></p>
---	----------------------------------	--

Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	

Beigelegte Tafeln

Tavole allegate

Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1j
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Gehsteig <i>Lavori di manutenzione ordinaria: marciapiede</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Überprüfung auf Unversehrtheit, Ablagerungen Pflanzen und Reparatur <i>Controllo difetti, depositi con piante e riparazione</i>	Ausrutschen, Steinschlag, Schnittverletzungen, Überfahren <i>scivolamento, caduta massi, tagli, investimento</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	PSA verwenden <i>Utilizzo DPI</i>

<p>Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i></p>	<p>keine <i>nessune</i></p>	<p>Gut sichtbare Kleidung tragen Geeignete Straßenbeschilderung der Arbeitsbereiche und Geschwindigkeitsbeschränkung vorsehen und bei den Eingangsportalen ankündigen <i>Indossare indumenti ad alta visibilità</i> <i>predisporre la segnaletica stradale adeguata ai lavori in</i> <i>corso ed obbligo di riduzione della velocità con segna-</i> <i>zione della presenza del cantiere all'esterno delle gallerie</i></p>
---	----------------------------------	--

Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	

Beigelegte Tafeln

Tavole allegate

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1k
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Ausweichstellen <i>Lavori di manutenzione ordinaria: Piazzali</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Überprüfung auf Unversehrtheit, Ablagerungen und Reparatur <i>Controllo difetti, depositi e riparazione</i>	Ausrutschen, Steinschlag, Schnittverletzungen, Überfahren, <i>scivolamento, caduta massi, tagli, investimento,</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	PSA verwenden <i>Utilizzo DPI</i>

Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Gut sichtbare Kleidung tragen Geeignete Straßenbeschilderung der Arbeitsbereiche und Geschwindigkeitsbeschränkung vorsehen und bei den Eingangsportalen ankündigen <i>Indossare indumenti ad alta visibilità predisporre la segnaletica stradale adeguata ai lavori in corso ed obbligo di riduzione della velocità con segnalazione della presenza del cantiere all'esterno delle gallerie</i>
Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	

Beigelegte Tafeln
Tavole allegate

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1n
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Bodenmarkierung <i>Lavori di manutenzione ordinaria: esecuzione segnaletica stradale orizzontale</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Überprüfung Erhaltungszustand und der Sicht (Halbjährlich) <i>Verifica stato conservazione e della visibilità (semestrale)</i>	Unfall, Überfahren <i>incidente, investimento</i>
Säuberung (Nach Bedarf) <i>Pulizia (secondo esigenza)</i>	Unfall, Überfahren <i>incidente, investimento</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>

Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Gut sichtbare Kleidung tragen. Geeignete Schilder aufstellen, welche auf die Arbeiten im Tunnel hinweisen. <i>Indossare indumenti ad alta visibilità. Posizionare segnaletica opportuna richiamante i lavori svolti</i>
Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessuna</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>

Beigelegte Tafeln

Tavole allegate

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1q
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Straßendurchlässe <i>Lavori di manutenzione ordinaria: Tomboni stradali</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Freiräumen der Durchlässe (Nach Bedarf) <i>Pulizia e sgombero dei tomboni (secondo esigenza)</i>	keine <i>nessune</i>
Kontrolle auf Mängel, Schäden und auffällige Veränderungen (2 Jahre) <i>Controlli di difetti, danni ed eventuali alterazioni (2 anni)</i>	keine <i>nessune</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Gut sichtbare Kleidung tragen. Geeignete Schilder aufstellen, welche auf die Arbeiten im Tunnel hinweisen. <i>Indossare indumenti ad alta visibilità. Posizionare segnaletica opportuna richiamante i lavori svolti all'interno della galleria</i>

Versorgungs-	und	Entsor-	keine
--------------	-----	---------	-------

keine

gungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	<i>nessune</i>	<i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>

Beigelegte Tafeln

Tavole allegate

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1s
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Straßenbelag <i>Lavori di manutenzione ordinaria: Pavimentazione stradale</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Verschleißschicht <i>Tappeto d'usura</i>	
Überprüfung Erhaltungszustand der Oberfläche und eventuelle Risse, Setzungen, Glättungen, usw. (Halbjährlich) <i>Verifica dello stato di conservazione della superficie e di eventuali fessurazioni, cedimenti, lisciamanti, ecc. (semestrale)</i>	Unfall, Überfahren <i>Incidente, investimento</i>
Einzelne Wiederherstellung von Löchern und Setzungen (Nach Bedarf) <i>Ripristini localizzati di buche o cedimenti (secondo esigenza)</i>	Unfall, Überfahren <i>Incidente, investimento</i>
Erneuerung der Verschleißschicht (6 Jahre) <i>Rifacimento completo del tappeto (6 anni)</i>	Unfall, Überfahren <i>Incidente, investimento</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
--	--	---

Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Gut sichtbare Kleidung tragen. Geeignete schilder aufstellen, welche auf die Arbeiten im Tunnel hinweisen. <i>Indossare indumenti ad alta visibilità. Posizionare segnaletica opportuna richiamante i lavori svolti.</i>
Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>

Beigelegte Tafeln
Tavole allegate

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1t
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Beschilderung <i>Lavori di manutenzione ordinaria: segnaletica verticale</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Überprüfung Erhaltungszustand und der Sicht (Halbjährlich) <i>Verifica stato conservazione e della visibilità (semestrale)</i>	Unfall, Überfahren <i>Incidente, investimento</i>
Säuberung und Austausch Elemente (Nach Bedarf) <i>Pulizia e sostituzione elementi (secondo esigenza)</i>	Unfall, Überfahren <i>Incidente, investimento</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Gut sichtbare Kleidung tragen. Geeignete Schilder aufstellen, welche auf die Arbeiten im Tunnel hinweisen. <i>Indossare indumenti ad alta visibilità. Posizionare segnaletica opportuna richiamante i lavori svolti.</i>

Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	keine <i>nessune</i>

Beigelegte Tafeln

Tavole allegate

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1w
Ordentliche Wartung der Auffangbehälter für Innenwässer (<i>jährlich</i>) <i>Manutenzione ordinaria della vasca di raccolta delle acque reflue interne (annuale)</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Überprüfung der Füllhöhe und Vergleich mit den Anzeigewerten der zentralen Hausleittechnik, - Funktionsprüfung des Schwimmers und der Steuergeräte, - Reinigung des Schwimmers und aller Anlagenteile von Sand und Ablagerungen. <p>Die Verrechnung für die Entleerung und die Entsorgung erfolgt über eine getrennte Abrechnung nach Vorlage und Genehmigung eines entsprechenden Angebotes.</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>verifica del livello di riempimento e raffronto con i valori indicati dall'impianto di gestione centralizzato,</i> - <i>controllo e prova di funzionamento della sonda galleggiante e delle apparecchiature di comando,</i> - <i>pulizia del sonda galleggiante e di tutti i componenti da sabbia e deposizioni di sporcizia.</i> <p><i>La contabilizzazione per lo svuotamento e lo smaltimento avviene con fatturazione distinta a seguito presentazione ed approvazione di apposita offerta.</i></p>	<p>Absturz aus der Höhe, Ausrutschen, Stromschlag, bewegen von Lasten, Staub, Quetschungen, Schnitte, Stiche, Abschürfungen, Überfahren</p> <p><i>Caduta dall' alto, scivolamento, elettrocuzione, movimentazione carichi, polveri, schiacciamento, tagli, punture, abrasioni, invsetimento</i></p>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Leiter bzw. Rollgerüst bis zur gesetzlich zulässigen Höhe oder Fassadengerüst. PSA verwenden <i>Scala o trabattello fino all'altezza consentita dalla legge o ponteggio. Utilizzo DPI</i>
Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	Fluoreszierende Kleidung verwenden+ Kleingeräte mit doppelten Isolationsschutz und Netzan-schluss mit Fehlerstrom-Schutzschalter und Schutzsteck-dosen gemäß CE-Norm benutzen <i>indossare indumenti ad alta visibilità</i> gli utensili portatili devono essere a doppio isolamento con collegamento alla rete mediante dispositivi di protezione con interruttori differenziali e prese rispondenti alla norma-tiva CE
Versorgungs- und Entsor-gungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessuna</i>	

Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst bzw. Fassadengerüst, falls nicht möglich Hebezeuge Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Se possibile sulla scala, trabatello o ponteggio, se non è possibile con una macchina da elevamento. Raccolta differenziata – smaltimento regolare</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst bzw. Fassadengerüst, falls nicht möglich Hebezeuge. Verwendung der eigenen Geräte unter Einhaltung der geforderten Sicherheitsbestimmungen. <i>Se possibile sulla scala, trabatello o ponteggio, se non è possibile con una macchina da elevamento.</i> <i>Uso dei propri attrezzi in rispetto la normativa della sicurezza</i>

		<i>za vigente.</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	Keine Materialien von oben werfen. <i>Non gettare materiali dall'alto.</i>

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1y
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Haustechnik und besondere Anlagen <i>Lavori di manutenzione ordinaria: Impianti e impianti speciali</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Reinigung, Wartung und Reparatur der Haustechnik und der besonderen Anlagen <i>Pulizia, manutenzione e riparazione degli impianti e degli impianti speciali</i>	Siehe Instandhaltungsbuch und Herstellerhinweise <i>Vedi libretto di manutenzione e indicazioni della ditta costruttrice</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte

Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	Siehe Instandhaltungsbuch und Herstellerhinweise <i>Vedi libretto di manutenzione e indicazioni della ditta costruttrice</i>
Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	Siehe Instandhaltungsbuch und Herstellerhinweise <i>Vedi libretto di manutenzione e indicazioni della ditta costruttrice</i>

Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	Keine <i>nessune</i>	Kabelrolle – <i>Prolunga cavi elettrici –</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	Siehe Instandhaltungsbuch und Herstellerhinweise <i>Vedi libretto di manutenzione e indicazioni della ditta costruttrice</i> Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Raccolta differenziato – smaltimento regolare</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	Verwendung der eigenen Geräte unter Einhaltung der geforderten Sicherheitsbestimmungen. <i>Uso dei propri attrezzi in rispetto la normativa della sicurezza vigente</i> Siehe Instandhaltungsbuch und Herstellerhinweise <i>Vedi libretto di manutenzione e indicazioni della ditta costruttrice</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	Keine Materialien von oben werfen <i>Non gettare materiali dall'alto</i>

**Beigelegte
 Tafeln**

Tavole allegate

Keine
nessune

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1z
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Schalttafeln Elektro (Jährlich) <i>Lavori di manutenzione ordinaria: Quadri elettrici (Annuale)</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Reinigung, Wartung und Reparatur der Haustechnik und Überprüfung Hilfs- schalter, CO – Anzeige, Undurchlässigkeit, Kamera, Windmesser und La- serscanner. <i>Pulizia manutenzione e riparazione degli impianti e Verifica dei circuiti ausilia- ri, Indicatori di CO, opacità, telecamere, anemometri e scanner laser.</i>	Sturz aus der Höhe, Anfahren, bewegen von Lasten, Staub, Quetschungen, Schnitte, Stiche, Abschürfungen, Gas, Rauch; Dämpfe, Elektroschlag <i>Caduta dall'alto, Investimento, movimentazione carichi, polveri, schiaccia- mento, tagli, punture, abrasioni, gas, fumi, vapori, elettrocuzione</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte <i>Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro</i>		
Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	Siehe Instandhaltungsbuch und Herstellerhinweise <i>Vedi libretto di manutenzione e indicazioni della ditta co- struttrice</i>

Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	Arbeitsfläche mit Leitkegel und entsprechender Beschilderung abgrenzen; mobile Plattform; Helm, Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Atemschutz, orange-reflektierende Weste oder Hosenträger tragen; funktionierender Handfeuerlöscher mit sich tragen; Erste-Hilfe Koffer in der Nähe. <i>Delimitare l'area di lavoro con birilli e predisporre apposita segnaletica; piattaforma sviluppabile, indossare casco, scarpe antinfortunistiche, guanti, mascherine respiratorie, gilet o bretelle arancioni fluorescenti; tenere un estintore efficiente a portata di mano; cassetta di pronto soccorso nelle vicinanze.</i>
		<i>scarpe antinfortunistiche, guanti, mascherine respiratorie, gilet o bretelle arancioni fluorescenti; tenere un estintore efficiente a portata di mano; cassetta di pronto soccorso nelle vicinanze.</i>
Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessuna</i>	Kabelrolle – <i>Prolunga cavi elettrici –</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	Siehe Instandhaltungsbuch und Herstellerhinweise <i>Vedi libretto di manutenzione e indicazioni della ditta costruttrice</i> Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Raccolta differenziato – smaltimento regolare</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	Verwendung der eigenen Geräte unter Einhaltung der geforderten Sicherheitsbestimmungen. <i>Uso dei propri attrezzi in rispetto la normativa della sicurezza vigente</i> Siehe Instandhaltungsbuch und Herstellerhinweise <i>Vedi libretto di manutenzione e indicazioni della ditta costruttrice</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	keine <i>nessuna</i>	keine <i>nessuna</i>

Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	Keine Materialien von oben werfen <i>Non gettare materiali dall'alto</i>
Beigelegte Tafeln Tavole allegate	Keine <i>nessune</i>	

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1aa
Ordentliche Instandhaltungsarbeiten: Wassernetz und Haspeln (Jährlich) <i>Lavori di manutenzione ordinaria: Rete idranti e naspì (Annuale)</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
Kontrolle Zustand der Schläuche und des Stahlrohres und der Wasserhähne <i>Controllo dello stato di conservazione delle manichette e delle lance e dei rubinetti</i>	Anfahren, bewegen von Lasten, Quetschungen, Schnitte, Stiche, Abschürfungen, <i>Investimento, movimentazione carichi, schiacciamento, tagli, punture, abrasioni,</i>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	Siehe Instandhaltungsbuch und Herstellerhinweise <i>Vedi libretto di manutenzione e indicazioni della ditta costruttrice</i>

Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	Arbeitsfläche mit Leitkegel und entsprechender Beschilderung abgrenzen, Helm, Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Atemschutz, orange-reflektierende Weste oder Hosenträger tragen; funktionierender Handfeuerlöscher mit sich tragen; Erste-Hilfe Koffer in der Nähe. <i>Delimitare l'area di lavoro con birilli e predisporre apposita segnaletica, indossare casco, scarpe antinfortunistiche, guanti, mascherine respiratorie, gilet o bretelle arancioni fluorescenti; tenere un estintore efficiente a portata di mano; cassetta di pronto soccorso nelle vicinanze.</i>
		<i>guanti, mascherine respiratorie, gilet o bretelle arancioni fluorescenti; tenere un estintore efficiente a portata di mano; cassetta di pronto soccorso nelle vicinanze.</i>
Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessuna</i>	Kabelrolle – <i>Prolunga cavi elettrici –</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	Siehe Instandhaltungsbuch und Herstellerhinweise <i>Vedi libretto di manutenzione e indicazioni della ditta costruttrice</i> Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Raccolta differenziato – smaltimento regolare</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	Verwendung der eigenen Geräte unter Einhaltung der geforderten Sicherheitsbestimmungen. <i>Uso dei propri attrezzi in rispetto la normativa della sicurezza vigente</i> Siehe Instandhaltungsbuch und Herstellerhinweise <i>Vedi libretto di manutenzione e indicazioni della ditta costruttrice</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	keine <i>nessuna</i>	keine <i>nessuna</i>

Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	Keine Materialien von oben werfen <i>Non gettare materiali dall'alto</i>
Beigelegte Tafeln Tavole allegate	Keine <i>nessune</i>	

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>		Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1aq
Ordentliche Wartung allgemeinen starkstromanlage wie Arbeitsplätze, Räume mit Zutritt von Publikum, Verschiedene Anlagen (Jährlich) <i>Manutenzione ordinaria degli impianti forza generici come posti di lavoro, luoghi con accesso al pubblico, impianti vari (annuale)</i>			
Art von Maßnahme – tipo di intervento		Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>	
<ul style="list-style-type: none"> - Sichtkontrolle, - allgemeine Kontrolle, - spezielle Kontrolle der Bodenauslassdosen, - Reinigung, - Ausstellung des Prüfprotokolls. - <i>controllo a vista,</i> - <i>controllo generico,</i> - <i>controllo particolare delle torrette a pavimento,</i> - <i>pulizia,</i> - <i>redazione del protocollo di verifica.</i> 		Absturz aus der Höhe, Ausrutschen, Stromschlag, bewegen von Lasten, Staub, Quetschungen, Schnitte, Stiche, Abschürfungen, Verbrennungen <i>Caduta dall' alto, scivolamento, elettrocuzione, movimentazione carichi, polveri, schiacciamento, tagli, punture, abrasioni, ustioni</i>	
Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte <i>Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro</i>			
Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>	
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Leiter bzw. Rollgerüst bis zur gesetzlich zulässigen Höhe oder Fassadengerüst. PSA verwenden <i>Scala o trabattello fino all'altezza consentita dalla legge o . Utilizzo DPI</i>	

Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	Leiter bzw. Rollgerüst bis zur gesetzlich zulässigen Höhe oder Fassadengerüst Schalter vor dem Eingriff öffnen
		Überprüfen, daß die Schaltfelder außer Betrieb sind <i>Scala o trabatello fino all' altezza consentita dalla legge o</i> aprire gli interruttori prima di ogni intervento e mettere a terra la sezione di impianto su cui si lavora verificare che l'unità funzionale sia fuori servizio
Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessuna</i>	Kabelrolle – <i>Prolunga cavi elettrici –</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst , falls nicht möglich Hebeegeräte Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Se possibile sulla scala, trabatello , se non è possibile con una macchina da elevamento. Raccolta differenziata – smaltimento regolare</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst , falls nicht möglich Hebeegeräte. Verwendung der eigenen Geräte unter Einhaltung der geforderten Sicherheitsbestimmungen. <i>Se possibile sulla scala, trabatello , se non è possibile con una macchina da elevamento.</i> <i>Uso dei propri atrezzi in rispetto la normativa della sicurezza vigente.</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	

Überschneidungen und Schutz
 von Dritten
Interferenze e protezione terzi

Keine
nessune

Keine Materialien von oben werfen.
Non gettare materiali dall'alto.

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1ar
Ordentliche Wartung der zentralen Leittechnik, Visualisierung und Anlagensteuerung (Jährlich) <i>Manutenzione ordinaria dell'impianto di gestione centralizzata, di visualizzazione e di controllo impianti, (annuale)</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
<ul style="list-style-type: none"> - Sichtkontrolle, - Funktionskontrolle, - Funktionsprüfung der Fernalarmierungen, - Kontrolle der Protokoll- und Ereignisdrucker, - Reinigung, - Ausstellung des Prüfprotokolls. - <i>controllo a vista,</i> - <i>controllo del funzionamento,</i> - <i>verifica funzionamento degli allarmi remoti,</i> - <i>controllo delle stampanti di protocollo ed eventi,</i> - <i>pulizia,</i> - <i>redazione del protocollo di verifica.</i> 	<p>Absturz aus der Höhe, Ausrutschen, Stromschlag, bewegen von Lasten, Staub, Quetschungen, Schnitte, Stiche, Abschürfungen, Verbrennungen <i>Caduta dall' alto, scivolamento, elettrocuzione, movimentazione carichi, polveri, schiacciamento, tagli, punture, abrasioni, ustioni</i></p>

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in donazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Leiter bzw. Rollgerüst bis zur gesetzlich zulässigen Höhe oder Fassadengerüst. PSA verwenden <i>Scala o trabattello fino all'altezza consentita dalla legge o . Utilizzo DPI</i>
Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	Leiter bzw. Rollgerüst bis zur gesetzlich zulässigen Höhe oder Fassadengerüst Schalter vor dem Eingriff öffnen Überprüfen, daß die Schaltfelder außer Betrieb sind <i>Scala o trabattello fino all' altezza consentita dalla legge o</i> aprire gli interruttori prima di ogni intervento e mettere a terra la sezione di impianto su cui si lavora verificare che l'unità funzionale sia fuori servizio
Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessuna</i>	Kabelrolle – <i>Prolunga cavi elettrici –</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst , falls nicht möglich Hebegeräte Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Se possibile sulla scala, trabattello , se non è possibile con una macchina da elevamento. Raccolta differenziata – smaltimento regolare</i>

Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst , falls nicht möglich Hebegeräte. Verwendung der eigenen Geräte unter Einhaltung der geforderten Sicherheitsbestimmungen. <i>Se possibile sulla scala, trabatello , se non è possibile con una macchina da elevamento.</i> <i>Uso dei propri atrezzi in rispetto la normativa della sicurezza vigente.</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	
Überschneidungen und Schutz	Keine	Keine Materialien von oben werfen.



efre·fesr
Südtirol · Alto Adige
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
Fondo europeo di sviluppo regionale



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

schafft Bewegung - crea movimento

von Dritten

Interferenze e protezione
terzi

nessune
Non gettare materiali dall'alto.

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1aw
Ordentliche Wartung der Längsventilatoren (<i>jährlich</i>) <i>Manutenzione ordinaria die ventilatori longitudinali (annuale)</i>		
Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>	

- Funktionsprüfung der Längsventilatoren mit Hand- und Automatiksteuerung,
- Vibrationskontrolle,
- Kontrolle der Spannfestigkeit der Muttern, sowie der Befestigungssysteme für die mechanischen

Bauteile,

- genaueste Kontrolle und Überprüfung der gesamten Struktur, sowie des Befestigungssystems auf

Materialermüdung,

- Kontrolle der elektrischen Bauteile,
- Kontrolle der Spannfestigkeit aller Muttern der Anschlüsse der Leistungs- und Erdungskabel,
- Kontrolle Energieverbrauch,
- Sichtkontrolle des Maschinengehäuses und Reinigung.
- *verifica di funzionamento dei ventilatori longitudinali con controllo manuale ed automatico,*
- *controllo della vibrazioni,*
- *verifica del valore di trazione dei bulloni, nonché dei sistemi di fissaggio delle parti meccaniche,*
- *controllo e verifica sofisticata sulla struttura complessiva, nonché del sistema di fissaggio riguardo*
- *fatica del materiale,*
- *controllo dei componenti elettrici,*
- *verifica del valore di trazione dei bulloni degli allacciamenti dei cavi di*

Absturz aus der Höhe, Ausrutschen, Stromschlag, bewegen von Lasten, Staub, Quetschungen, Schnitte, Stiche, Abschürfungen, Überfahren

Caduta dall' alto, scivolamento, elettrocuzione, movimentazione carichi, polveri, schiacciamento, tagli, punture, abrasioni, investimento

<p>potenza e di messa a terra, - controllo consumi di energia, - controllo a vista della carcassa della macchina e pulizia.</p>		
<p>Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro</p>		
<p>Kritische Punkte Punti critici</p>	<p>Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</p>	<p>Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen Misure preventive e protettive ausiliarie</p>
<p>Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i></p>	<p>keine <i>nessune</i></p>	<p>Leiter bzw. Rollgerüst, Hebebühne. . PSA verwenden <i>Scala o trabattello fino all'altezza consentita dalla legge o o piattaforma elevatrice. Utilizzo DPI</i></p>
<p>Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i></p>	<p>Keine <i>nessune</i></p>	<p>Leiter bzw. Rollgerüst bis zur gesetzlich zulässigen Höhe oder Fassadengerüst Schalter vor dem Eingriff öffnen Überprüfen, daß die Schaltfelder außer Betrieb sind <i>Scala o trabattello fino all' altezza consentita dalla legge o</i> aprire gli interruttori prima di ogni intervento e mettere a terra la sezione di impianto su cui si lavora verificare che l'unità funzionale sia fuori servizio</p>
<p>Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i></p>	<p>keine <i>nessuna</i></p>	<p>Kabelrolle – <i>Prolunga cavi elettrici –</i></p>
<p>Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i></p>	<p>Keine <i>nessune</i></p>	<p>Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst , falls nicht möglich Hebegeräte Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Se possibile sulla scala, trabattello , se non è possibile con una macchina da elevamento. Raccolta differenziata – smaltimento regolare</i></p>

Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst , falls nicht möglich Hebegeräte. Verwendung der eigenen Geräte unter Einhaltung der geforderten Sicherheitsbestimmungen. <i>Se possibile sulla scala, trabatello , se non è possibile con una macchina da elevamento.</i> <i>Uso dei propri atrezzi in rispetto la normativa della sicurezza vigente.</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	Keine Materialien von oben werfen. <i>Non gettare materiali dall'alto.</i>

Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen

Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

Art der Arbeiten - <i>tipologia dei lavori</i>	Datenblattkode <i>Codice scheda</i>	II-1ax
Ordentliche Wartung der Einfahrts- und Durchfahrtsbeleuchtung (Tunnelbeleuchtung) (Jährlich) <i>Manutenzione ordinaria dell'illuminazione ordinaria e di rinforzo (illuminazione galleria) (annuale)</i>		

Art von Maßnahme – <i>tipo di intervento</i>	Ermittelte Risiken – <i>Rischi individuati</i>
---	---

- Sichtkontrolle,
- allgemeine Kontrolle,
- Überprüfung des äußeren Zustandes der Anschlusskabel und eventuelle Befestigung,
- Kontrolle der Befestigungssysteme der Beleuchtungskörper,
- Funktionskontrolle der Beleuchtungskörper,
- Austausch defekter Leuchtmittel (die neuen Leuchtmittel müssen in Bezug auf die Qualität, den Farbwiedergabeeigenschaften, der Lebensdauer, der Leistung, sowie dem abgegebenen Lichtfluss den ursprünglichen genauestens entsprechen),
- Wirkungsgrad der Beleuchtungskörper,
- Messung der Beleuchtungsstärken,
- Reinigung der Beleuchtungskörper.

Sonderleistungen zu Lasten und Kosten des Auftragnehmers.

Ausstellung der Messprotokolle der gemessenen Beleuchtungsstärken für nachstehende Messpunkte,

bzw. Tunnelbereiche,

- *Fahrbahnmitte Portaleinfahrt (bei Nacht um 24.00 Uhr),*
- *Fahrbahnmitte und Seitenwände auf 2 m Höhe 50 m nach Portaleinfahrt (bei Tag um 12.00 Uhr und bei Nacht um 24.00 Uhr),*

Absturz aus der Höhe, Ausrutschen, Stromschlag, bewegen von Lasten, Staub, Quetschungen, Schnitte, Stiche, Abschürfungen, Überfahren, Verbrennungen

Caduta dall' alto, scivolamento, elettrocuzione, movimentazione carichi, polveri, schiacciamento, tagli, punture, abrasioni, investimento, ustioni

- Fahrbahnmitte und Seitenwände auf 2 m Höhe 100 m nach Portaleinfahrt (bei Tag um 12.00 Uhr und bei Nacht um 24.00 Uhr),
- Fahrbahnmitte und Seitenwände (auf 2 m Höhe) ca. bei Tunnelmitte,
- Pannestreifen (Zusatzbeleuchtung).

Die Verrechnung von erforderlichen Leuchtmitteln, Vorschaltgeräten, usw. erfolgt über eine getrennte

Abrechnung nach Vorlage und Genehmigung eines entsprechenden Angebotes.

- controllo a vista,
- controllo generico,
- verifica della stato esterno dei cavi di allacciamento ed eventuale fissaggio,
- controllo dei sistemi di fissaggio dei corpi illuminanti,
- controllo di funzionamento dei corpi di illuminanti,
- sostituzione delle lampade guaste (le lampade nuove devono rispettare precisamente la qualità, le caratteristiche di resa di colore, la durata di vita utile, la potenza, nonché il flusso luminoso dato dalle lampade originali),
- rendimento dei corpi illuminanti,
- misura delle luminosità,
- pulizia dei corpi illuminanti.

Oneri particolari a spese dell'appaltatore.

Redazione dei protocolli di misura dei valori di luminosità relativi ai seguenti punti di misura, risp. zone di galleria,

- centro carreggiata all'imbocco (di notte ore 24:00),
- centro carreggiata e pareti laterali ad altezza di 2 m a 50 m a valle dell'imbocco (di giorno ore 12:00 e di notte ore 24:00),
- centro carreggiata e pareti laterali ad altezza di 2 m a 100 m a valle dell'imbocco (di giorno ore 12:00 e

- centro carreggiata e pareti laterali ad altezza di 2 m in ca. al centro della galleria,

- corsia di sosta di emergenza (illuminazione aggiuntiva).

La contabilizzazione per la sostituzione di lampadine, reattori, ecc. avviene con fatturazione distinta a

seguito presentazione ed approvazione di apposita offerta.

Informationen für ausführende Unternehmen und Selbständige über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und der Arbeitsstätte
Informazione per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell' opera progettata e del luogo di lavoro

Kritische Punkte <i>Punti critici</i>	Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören - <i>Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera</i>	Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen <i>Misure preventive e protettive ausiliarie</i>
Zugänge zu den Arbeitsstätten <i>Accessi ai luoghi di lavoro</i>	keine <i>nessune</i>	Leiter bzw. Rollgerüst bis zur gesetzlich zulässigen Höhe oder Fassadengerüst. PSA verwenden <i>Scala o trabattello fino all'altezza consentita dalla legge o . Utilizzo DPI</i>
Sicherheit der Arbeitsstätten <i>Sicurezza dei luoghi di lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	Leiter bzw. Rollgerüst bis zur gesetzlich zulässigen Höhe oder Fassadengerüst Schalter vor dem Eingriff öffnen Überprüfen, daß die Schaltfelder außer Betrieb sind <i>Scala o trabattello fino all' altezza consentita dalla legge o</i> aprire gli interruttori prima di ogni intervento e mettere a terra la sezione di impianto su cui si lavora verificare che l'unità funzionale sia fuori servizio

Versorgungs- und Entsorgungsanlagen <i>Impianti di alimentazione e di scarico</i>	keine <i>nessuna</i>	Kabelrolle – <i>Prolunga cavi elettrici –</i>
Versorgung und Beförderung der Materialien <i>Approvvigionamento e movimentazione materiali</i>	Keine <i>nessune</i>	Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst , falls nicht möglich Hebeegeräte Mülltrennung – fachgerechte Entsorgung <i>Se possibile sulla scala, trabatello , se non è possibile con una macchina da elevamento. Raccolta differenziata – smaltimento regolare</i>
Versorgung und Beförderung der Geräte <i>Approvvigionamento e movimentazione attrezzature</i>	Keine <i>nessune</i>	Falls möglich über die Leiter bzw. Rollgerüst , falls nicht möglich Hebeegeräte. Verwendung der eigenen Geräte unter Einhaltung der geforderten Sicherheitsbestimmungen. <i>Se possibile sulla scala, trabatello , se non è possibile con una macchina da elevamento.</i> <i>Uso dei propri attrezzi in rispetto la normativa della sicurezza vigente.</i>
Hygiene am Arbeitsplatz <i>Igiene sul lavoro</i>	Keine <i>nessune</i>	
Überschneidungen und Schutz von Dritten <i>Interferenze e protezione terzi</i>	Keine <i>nessune</i>	Keine Materialien von oben werfen. <i>Non gettare materiali dall'alto.</i>

Datenblatt II-2 –

Scheda II-2

Anpassungen der Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, mit denen das Bauwerk ausgestattet ist und unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, welche von den ausführenden Firmen oder Handwerker zusätzlich angewandt werden müssen

Adeguamento delle misure preventive e protettive in dotazione dell' opera ed ausiliarie

(wird vom Koordinator in der Ausführungsphase ausgearbeitet - angepasst)

Scheda II-2 - Datenblatt II-2

Adeguamento delle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera ed ausiliarie

Anpassungen der Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, mit denen das Bauwerk ausgestattet ist und unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, welche von den ausführenden Firmen oder Handwerker zusätzlich angewandt werden müssen

Tipologia dei lavori - Typologie der Arbeiten	Codice scheda Kode Datenblatt	

<i>Tipo di intervento – Art des Eingriffs</i>	<i>Rischi individuati – Festgestellte Risiken</i>

Informazioni per imprese esecutrici e lavoratori autonomi sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro

	Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera Sicherheits- und Schutzmaßnahmen vor Ort	Misure preventive e protettive ausiliarie Sicherheits- und Schutzhilfsmittel
Accessi ai luoghi di lavoro - Zugang der Arbeitsplätze		
Sicurezza dei luoghi di lavoro Sicherheit der Arbeitsplätze		
Impianti di alimentazione e di scarico Versorgung und Entsorgungsanlagen		
Approvvigionamento e movimentazione materiali Lieferung und Bewegung der Materialien		

Approvvigionamento e movimentazione attrezzature

Datenblatt II-3 –

Scheda II-3

Notwendige Informationen über die Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen, die zur Ausstattung des Bauwerks gehören, um deren Ausführung und Montage, die Vorgangsweisen und die Verwendungen, sowie die Kontrollen und deren Funktionstauglichkeit unter sicheren Verhältnissen, zu planen.

Informazioni sulle misure preventive e protettive in dotazione dell' opera necessarie per pianificarne la realizzazione in condizioni di sicurezza e modalità di utilizzo e di controllo dell'efficienza delle stesse.

Scheda II-3 - Datenblatt II-3

Informazioni sulle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera necessarie per pianificarne la realizzazione in condizioni di sicurezza e modalità di utilizzo e di controllo dell'efficienza delle stesse

Informationen über die Sicherheits- und Schutzmaßnahmen mit welche das Bauwerk ausgestattet ist um eine sichere Ausführung der Arbeiten zu planen und die sichere und korrekte Verwendung dieser und Kontrolle der Effizienz derselben.

Codice scheda - Kode Datenblatt						
Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera previste Sicherheits- und Schutzmaßnahmen vor Ort vorgesehen	Informazioni necessarie per pianificarne la realizzazione in sicurezza Nötige Informationen um die Ausführung in Sicherheit zu planen	Modalità di utilizzo in condizioni di sicurezza Anwendung in sicheren Konditionen	Verifiche e controlli da effettuare Durchzuführende Überprüfungen und Kontrollen	Periodicità Periodizität	Interventi di manutenzione da effettuare Durchzuführende Instandhaltungsarbeiten	Periodicità Periodizität

Datenblatt III-1

Scheda III-1

Verzeichnis und Standort der technischen Unterlagen und Dokumente bezüglich des Bauwerks in dessen Kontext

Elenco e collocazione degli elaborati tecnici relativi all' opera nel proprio contesto

Scheda III-1 - Datenblatt III-1

Elenco e collocazione degli elaborati tecnici relativi all'opera nel proprio contesto

Verzeichnis und Standort der technischen Unterlagen bezüglich des Bauwerks in dessen Kontext

Elaborati tecnici per i lavori di: Technische Dokumente für folgende Arbeiten:				Codice scheda Kode Datenblatt	
Elenco degli elaborati tecnici relativi all'opera nel proprio contesto Auflistung der technischen Dokumente bezüglich des betroffenen Bauwerks	Nominativo, recapito, numero di telefono dei soggetti che hanno predisposto gli elaborati tecnici Namen, Adresse, Telefonnummer der Zuständigen welche die technischen Unterlagen erstellt haben	Data del documento Datum des Dokuments	Collocazione degli elaborati tecnici Position der technischen Unterlagen	Note Anmerkung	
<i>Einreicheprojekt /Varianten – Progetto definitivo, varianti</i>	Name - <i>nominativo</i> : Anschritt - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :				
Geologisches Gutachten – <i>Perizia geologica</i>	Name - <i>nominativo</i> : Anschritt - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :				

Sicherheits und Koordinierungsplan – <i>Piano di sicurezza e coordinamento</i>	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
Instandhaltungsbuch – <i>libretto di manutenzione</i>	Name - <i>nominativo</i> :			

	Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
Register der periodischen Kontrollen – <i>registro dei controlli periodici</i>	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
Lageplan der bestehenden Leitungen und verlegten Infrastrukturen mit Fotodo- kumentation. – <i>Planimetria delle tubazio- ni e delle infrastrutture con fotodocumen- tazione</i>	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			

Datenblatt III-2 –

Scheda III-2

*Verzeichnis und Standort der technischen Unterlagen bezüglich der architektonischen
und statischen Struktur des Bauwerks*

Elenco e collocazione degli elaborati tecnici relativi alla struttura architettonica e statica
dell' opera

Scheda III-2 - Datenblatt III-2

Elenco e collocazione degli elaborati tecnici relativi alla struttura architettonica e statica dell' opera

Verzeichnis und Standort der technischen Unterlagen bezüglich der architektonischen und statischen Struktur des Bauwerks

Elaborati tecnici per i lavori di: Technische Dokumente für folgende Arbeiten:				Codice scheda Kode Datenblatt	
Elenco degli elaborati tecnici relativi all'opera nel proprio contesto Auflistung der technischen Dokumente bezüglich des betroffenen Bauwerks	Nominativo, recapito, numero di telefono dei soggetti che hanno predisposto gli elaborati tecnici Namen, Adresse, Telefonnummer der Zuständigen welche die technischen Unterlagen erstellt haben	Data del documento Datum des Dokuments	Collocazione degli elaborati tecnici Position der technischen Unterlagen	Note Anmerkung	
A - Architektonisches Ausführungsprojekt A - Progetto esecutivo architettonico	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :				
BR - Ausführungsprojekt Brandschutz BR - Progetto esecutivo di prevenzione incendi	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :				

S Statisches Ausführungsprojekt S Progetti esecutivo statico	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
SI Sicherheits- und Koordinie- rungsplan SI Piano di sicurezza e di coordina- mento	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> :			

	Telefon - <i>telefono</i> :			
Benutzungsgenehmigung Licenza d' uso	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
Erklärung architektonischer Barrieren	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			

Datenblatt III-3

Scheda III-3

*Verzeichnis und Standort der technischen Unterlagen bezüglich der technischen Anlagen
des Bauwerks*

Elenco e collocazione degli elaborati tecnici relativi agli impianti dell' opera

Scheda III-3 - Datenblatt III-3

Elenco e collocazione degli elaborati tecnici relativi agli impianti dell' opera

Verzeichnis und Standort der technischen Unterlagen bezüglich der Anlagen des Bauwerks

Elaborati tecnici per i lavori di: Technische Dokumente für folgende Arbeiten:	Codice scheda Kode Datenblatt	
--	----------------------------------	--

Elenco degli elaborati tecnici relativi all'opera nel proprio contesto Auflistung der technischen Dokumente bezüglich des betroffenen Bauwerks	Nominativo, recapito, numero di telefono dei soggetti che hanno predisposto gli elaborati tecnici Namen, Adresse, Telefonnummer der Zuständigen welche die technischen Unterlagen erstellt haben	Data del documento Datum des Dokuments	Collocazione degli elaborati tecnici Position der technischen Unterlagen	Note Anmerkung
E - Ausführungsprojekt der Elektroanlage E - Progetto esecutivo dell' impianto elettrico	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
HS - Ausführungsprojekt der Heizung- und Sanitäranlage HS - Progetto esecutivo dell' impianto idro-termo-sanitario	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
Fotodokumentation und Lageplan Leitungsführung	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
Brandschutz Erklärungen Erklärung Kamine Erklärung nichtkontrollpflichtiger Tätigkeit betreffend Brandschutz	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			

Bestätigung Montage Brandschutztüren	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
Konformitätserklärung Heizung-Sanitär	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
Protokoll Einbau Wasserzähler	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
Bestätigung Anschluss Abwasser	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
Konformitätserklärung Elektroinstallation	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			
Aufmaß Leitungsführung Boden Fotodokumentation (liegt digital bei)	Name - <i>nominativo</i> : Anschrift - <i>indirizzo</i> : Telefon - <i>telefono</i> :			

